

OCT Embedding Matrix

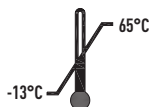
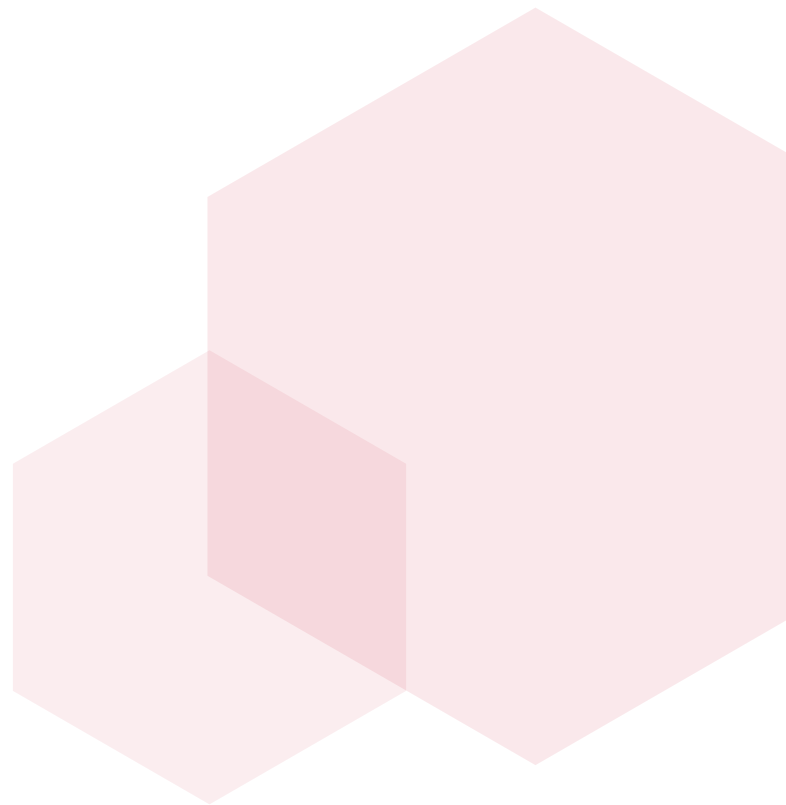
Instructions for Use



OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

- 3 **EN** Instructions for Use
- 4 **DA** Brugsanvisning
- 5 **DE** Gebrauchsanweisung
- 6 **EL** Οδηγίες χρήσης
- 7 **ES** Instrucciones de uso
- 8 **FI** Käyttöohjeet
- 9 **FR** Instructions d'utilisation
- 10 **HU** Használati utasítás
- 11 **IT** Istruzioni per l'uso
- 12 **LV** Lietošanas instrukcija
- 13 **NL** Gebruiksaanwijzing
- 14 **NO** Bruksanvisning
- 15 **PL** Instrukcja użytkowania
- 16 **PT** Instruções de utilização
- 17 **RO** Instrucțiuni de utilizare
- 18 **SV** Användar instruktioner



Emergo Europe
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem, The Netherlands



CellPath Ltd
80 Mochdre Enterprise Park,
Newtown, Powys, SY16 4LE, UK
T: +44 (0)1686 611333
E: sales@cellpath.com
cellpath.com

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

EN

A tissue freezing and embedding material intended to be used as an embedding matrix for the preparation and processing of frozen sections from biological tissues or clinical specimens.

Ready to use solution.

For laboratory use.

Keep in a cool, dry, well ventilated area. Keep containers tightly closed. Store in correctly labelled containers.

Please see expiry on product label.

Instructions for Use

Important: Tissue stored at -80°C should be placed in the chamber for at least 30 minutes prior to sectioning, along with any instruments which are required for use when sectioning, such as: brushes, forceps, etc. Leave microscope slides to be used to collect tissue section at room temperature.

- 1 Ensure the cryostat to be used is cold, with a working temperature set between -10°C to -20°C. Place the tissue specimen to be sectioned in the cryostat chamber for 20 minutes, in order for it to reach the same temperature as the chamber.
- 2 Remove cap and cut the nozzle to enable dispensing.
- 3 Place a specimen disk inside the chamber and apply CellPath OCT Embedding Matrix to the specimen disk. When the OCT matrix begins to freeze (starts to turn a white colour), place the tissue specimen in the OCT matrix and freeze completely, in order to mount the specimen on the disk. Additional mounting medium may be applied around the tissue for extra support to the specimen.
- 4 Replace cap.
- 5 Once the specimen is securely embedded in frozen OCT matrix, place the specimen disk in the cryostat specimen head, orient your tissue as desired and adjust the plane of the specimen.
- 6 Begin trimming the specimen at section thickness of 5-150 µm. Once you are ready to collect a tissue section, set the cryostat to the desired section thickness ~5µm and place the anti-roll plate in position. It is recommended to

cut several practice sections, so that the user can make any adjustments required to prepare smooth tissue sections.

Warning: For user safety, please ensure the microtome/knife blade is always guarded when not in use and the cryostat section wheel is locked.

Note: If sections curl or shred, adjust the anti-roll plate position in order to achieve a high-quality tissue section. Only minor adjustments of the anti-roll plate are necessary to make a difference in tissue section quality.

- 7 Once all the necessary adjustments are made, lift the anti-roll plate away and use a fine section brush to carefully position the section prior to collecting the section on a room temperature positively charged microscope slide.
Important: Once the OCT section is mounted on a slide it needs to be fixed as quickly as possible by immersion in 95% ethanol for 45 to 60 seconds. It is very important that the section is fixed as quickly as possible after it is mounted on the slide, this is paramount for a high-quality stained specimen. Then wash slides gently in running tap water then rinse in distilled water to remove the OCT.
- 8 Once all desired sections have been collected, remove the remaining tissue specimen from the specimen head. The residual remaining tissue can be easily removed from the specimen disk, by removing the disk from the chamber to allow the OCT matrix to thaw.
- 9 Use a large section brush to sweep up discarded tissue sections and clean the cryostat chamber with 100% Ethanol.
Important: DO NOT use water as it will cause the cryostat chamber to become frosty.
- 10 Dispose of empty bottle in accordance with local or government guidelines.

! Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

DA

Et vævsfrysnings- og indlejningsmateriale, beregnet til at blive anvendt som en indlejningsmatrix til fremstilling og behandling af frosne sektioner fra biologiske væv eller kliniske prøver.

Brugsklar opløsning.

Til laboratoriebrug.

Opbevares i et køligt, tørt, godt ventileret område. Hold beholderne tæt lukket.

Opbevares i korrekt mærkede beholdere.

Se udløbsdatoen på produktetiketten.

Brugsanvisning

Vigtigt: Væv, der opbevares ved -80°C, skal anbringes i kammeret mindst 30 minutter inden sektionering sammen med alle instrumenter, der skal bruges til sektionering, såsom: børster, pincetter osv. Brug mikroskopglassene til at opsamle vævssektioner ved stuetemperatur.

- 1 Sørg for, at den anvendte kryostat er kold med en indstillet arbejdstemperatur på -10°C til -20°C. Anbring vævsprøven, der skal sektioneres, i kryostatkammeret i 20 minutter, så den har den samme temperatur som kammeret.
- 2 Fjern hættten, og skær hul i dysen for at muliggøre dosering.
- 3 Anbring en prøvedisk inde i kammeret, og anvend CellPath OCT Cryo Embedding Matrix på prøvedisken. Når OLT-matricen begynder at fryse (begynder at få en hvid farve), så anbring vævsprøven i OCT-matricen, og nedfrys helt for at montere prøven på disken. Yderligere monteringsmedium kan påføres rundt om vævet for ekstra støtte til prøven.
- 4 Udskift hættten.
- 5 Når prøven er sikkert indlejret i frosset OLT-matrix, så anbring prøvedisken i kryostatprøvehovedet, orienter dit væv som ønsket, og juster prøvens plan.
- 6 Begynd at skære prøven med sektionstykkelse på 5–150 µm. Når du er klar til at indsamle et vævsafsnit, så indstil kryostaten til den ønskede sektionstykkelse (ca. 5 µm), og placer antirullepladen på sin plads. Det anbefales at skære flere prøvesektioner, så brugeren kan foretage de nødvendige justeringer for at forberede sektioner med glat væv.

Advarsel: For brugernes sikkerhed sørg for, at mikrotom/knivblad altid er beskyttet, når det ikke er i brug, og at kryostatsektionshjulet er låst.

Bemærk: Hvis sektioner krøller eller trevler, så juster antirullepladens position for at få et vævsafsnit af høj kvalitet. Der skal kun mindre justeringer af antirullepladen til for at gøre en forskel i kvaliteten af vævssektioneringen.

- 7 Når alle nødvendige justeringer er udført, så løft antirullepladen væk, og brug en fin sektioneringsbørste til omhyggeligt at anbringe sektionen på et positivt ladet mikroskopglas, inden sektionen udtages.
- Vigtigt:** Når OCT-sektionen er monteret på et mikroskopglas, skal det fikseres så hurtigt som muligt ved nedsenkning i 95% ethanol i 45 til 60 sekunder. Det er yderst vigtigt, at sektionen fikseres så hurtigt som muligt, efter at det er monteret på mikroskopglasset, det er af afgørende betydning for at få en farvet prøve af høj kvalitet. Sørg for at vaske mikroskopglassene forsigtigt i rindende vand fra vandhanen, og skyl dem derefter i destilleret vand for at fjerne OCT.
- 8 Når alle de ønskede sektioner er indsamlet, så fjern den tilbageværende vævsprøve fra prøvehovedet. Tilbageværende væv kan let fjernes fra prøvedisken ved at fjerne disken fra kammeret, så OCT-matrixen tør op.
- 9 Brug en stor sektionsbørste til at feje kasserede vævssektioner op, og rengør kryostatkammeret med 100% ethanol.
- Vigtigt:** Brug IKKE vand, da det fylder kryostatkammeret med frost.
- 10 Bortskaf den tomme flaske i henhold til lokale eller offentlige retningslinjer.

! Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

DE

Ein Material zum Einfrieren und Einbetten von Gewebe, das als Einbettungsmatrix für die Vorbereitung und Verarbeitung von Gefrierschnitten aus biologischen Geweben oder klinischen Proben verwendet werden soll.

Gebrauchsfertige Lösung.

Für den Laborgebrauch.

An einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Den Behälter stets fest verschlossen halten. In korrekt gekennzeichneten Behältern aufbewahren.

Bitte beachten Sie das Verfallsdatum auf dem Etikett des Produkts.

Gebrauchsanweisung

Wichtig: Bei -80°C gelagertes Gewebe sollte vor dem Schneiden mindestens 30 Minuten lang in die Kammer gelegt werden, zusammen mit allen Instrumenten, die zum Schneiden benötigt werden, wie z. B. Bürsten, Pinzetten usw. Belassen Sie die Objektträger zum Sammeln des Gewebeschnitts bei Raumtemperatur.

- 1 Stellen Sie sicher, dass der zu verwendende Kryostat kalt ist und auf eine Betriebstemperatur zwischen -10°C und -20°C eingestellt ist. Legen Sie die zu schneidende Gewebeprobe 20 Minuten lang in die Kryostatkammer, damit sie die gleiche Temperatur wie die Kammer erreicht.
- 2 Entfernen Sie die Kappe und schneiden Sie die Düse ab, um die Abgabe zu ermöglichen.
- 3 Legen Sie eine Probenscheibe in die Kammer und tragen Sie die CellPath OCT Cryo Embedding Matrix auf die Probenscheibe auf. Wenn die OCT-Matrix einzufrieren beginnt (sich weiß zu verfärben beginnt), legen Sie die Gewebeprobe in die OCT-Matrix und frieren Sie sie vollständig ein, um die Probe auf der Scheibe zu befestigen. Zusätzliches Befestigungsmedium kann um das Gewebe herum angebracht werden, um die Probe zusätzlich zu stützen.
- 4 Kappe wieder aufsetzen.
- 5 Sobald die Probe sicher in die gefrorene OCT-Matrix eingebettet ist, legen Sie die Probenscheibe in den Kryostat-Probenkopf, richten Sie Ihr Gewebe wie gewünscht aus und stellen Sie das Niveau der Probe ein.

- 6 Beginnen Sie mit dem Trimmen der Probe bei einer Schnittdicke von 5 bis 150 µm. Wenn Sie bereit sind, einen Gewebeschnitt zu sammeln, stellen Sie den Kryostaten auf die gewünschte Schnittdicke von ~5 µm ein und bringen Sie die Anti-Roll-Platte in Position. Es wird empfohlen, mehrere Übungsschnitte zu schneiden, damit der Benutzer alle erforderlichen Anpassungen vornehmen kann, um glatte Gewebeschnitte vorzubereiten.

Warnung: Stellen Sie zur Sicherheit des Benutzers sicher, dass die Mikrotom-/Messer Klinge bei Nichtgebrauch immer geschützt ist und das Rad des Kryostatabschnitts blockiert ist.

Hinweis: Wenn sich Schnitte wölben oder zerfetzen, stellen Sie die Position der Anti-Roll-Platte ein, um einen qualitativ hochwertigen Gewebeschnitt zu erhalten. Geringfügige Anpassungen der Anti-Roll-Platte reichen aus, um die Qualität des Gewebeschnitts zu verbessern.

- 7 Wenn alle erforderlichen Einstellungen vorgenommen sind, heben Sie die Anti-Roll-Platte ab und verwenden Sie eine Feinschnittbürste, um den Schnitt vorsichtig zu positionieren, bevor Sie den Schnitt auf einem bei Raumtemperatur positiv geladenen Objektträger sammeln.

Wichtig: Sobald der OCT-Schnitt auf einem Objektträger angebracht wurde, muss er so schnell wie möglich durch Eintauchen in 95% Ethanol für 45 bis 60 Sekunden fixiert werden. Es ist sehr wichtig, dass der Schnitt nach dem Anbringen auf dem Objektträger so schnell wie möglich fixiert wird. Dies ist für eine qualitativ hochwertige gefärbte Probe von größter Bedeutung. Stellen Sie sicher, dass Sie die Objektträger vorsichtig in fließendem Leitungswasser waschen und dann in destilliertem Wasser abspülen, um das OCT zu entfernen.

- 8 Sobald alle gewünschten Schnitte gesammelt wurden, entfernen Sie die verbleibende Gewebeprobe vom Probenkopf. Das verbleibende restliche Gewebe kann leicht von der Probenscheibe entfernt werden, indem die Scheibe aus der Kammer entfernt wird, damit die OCT-Matrix auftauen kann.

- 9 Verwenden Sie eine Bürste mit großem Querschnitt, um verstreute Gewebeschnitte aufzufegen und die Kryostatkammer mit 100% Ethanol zu reinigen.

Wichtig: Verwenden Sie KEIN Wasser, da sich die Kryostatkammer sonst vereist.

- 10 Entsorgen Sie die leere Flasche gemäß den örtlichen oder behördlichen Vorschriften.

! Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient ansässig ist, gemeldet werden.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

EL

Ένα υλικό κατάψυξης και εμπέδωσης ιστών που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί ως μήτρα εμπέδωσης για την παρασκευή και επεξεργασία κρουστομών από βιολογικούς ιστούς ή κλινικά δείγματα.

Έτοιμο προς χρήση.

Για χρήση σε εργαστήριο.

Διατηρείται σε δροσερό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο. Διατηρείτε τους περιέκτες ερμητικά κλειστούς. Αποθηκεύετε τους περιέκτες με την κατάλληλη σήμανση.

Δείτε την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος.

Οδηγίες χρήσης

Σημαντικό: Ο ιστός που είναι αποθηκευμένος στους -80°C πρέπει να τοποθετηθεί στον θάλαμο για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τον τεμαχισμό, μαζί με τα όργανα που θα χρησιμοποιηθούν κατά τον τεμαχισμό, όπως: πινέλα, λαβίδες κ.λπ. Οι αντικειμενοφόρες πλάκες μικροσκοπίου που θα χρησιμοποιηθούν για τη συλλογή των τομών ιστού θα πρέπει να βρίσκονται σε θερμοκρασία δωματίου.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο προς χρήση κρουστάτης βρίσκεται στην κατάλληλη θερμοκρασία λειτουργίας, μεταξύ -10°C και -20°C. Τοποθετήστε το δείγμα ιστού που πρόκειται να τεμαχιστεί στον θάλαμο του κρουστάτη για 20 λεπτά, ώστε να επιτευχθεί η ίδια θερμοκρασία με αυτή του θαλάμου.
- 2 Αφαιρέστε το καπάκι και κόψτε το ακροφύσιο προκειμένου να καταστεί δυνατή η διανομή.
- 3 Τοποθετήστε έναν δίσκο δείγματος μέσα στο θάλαμο και εφαρμόστε την εμπεδωτική μήτρα OCT (Μέσο εγκλίσεως παρασκευασμάτων) CellPath στον δίσκο δείγματος. Όταν η μήτρα OCT αρχίζει να ψύχεται (το χρώμα της αρχίζει να γίνεται λευκό), τοποθετήστε το δείγμα ιστού στη μήτρα OCT και ολοκληρώστε την ψύξη του υλικού προκειμένου να καταστεί δυνατή η τοποθέτηση του δείγματος στον δίσκο. Μπορεί να εφαρμοστεί πρόσθετο στερεωτικό μέσο γύρω από τον ιστό για επιπλέον στερέωση του δείγματος.
- 4 Επανατοποθετήστε το καπάκι.
- 5 Μετά την ασφαλή εμπέδωση του δείγματος επί της κατεψυγμένης μήτρας OCT, τοποθετήστε τον δίσκο

δείγματος στην κεφαλή του κρουστάτη, διευθετήστε το δείγμα σας όπως επιθυμείτε και ρυθμίστε το επίπεδο του.

- 6 Αρχίστε να τεμαχίζετε το δείγμα σε πάχος τομής 5-150 μm. Μόλις είστε έτοιμος/-η να συλλέξετε ένα τμήμα ιστού, ρυθμίστε τον κρουστάτη στο επιθυμητό πάχος τομής ~5 μm και τοποθετήστε την πλάκα σταθεροποίησης στη θέση της. Συνιστάται να κόβετε αρκετές τομές, έτσι ώστε ο χρήστης να μπορεί να πραγματοποιήσει οποιοσδήποτε προσαρμογές απαιτούνται για την προετοιμασία τομών λείου ιστού.

Προειδοποίηση: Για την ασφάλεια του χρήστη, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του μικροτόμου/μαχαιριού φέρει πάντα το προστατευτικό της κάλυμμα όταν δεν χρησιμοποιείται και ο τροχός του κρουστάτη είναι ασφαλισμένος.

Σημείωση: Εάν οι τομές κάμπτονται ή θρυμματίζονται, ρυθμίστε τη θέση της πλάκας σταθεροποίησης για την επίτευξη υψηλής ποιότητας τομών ιστού. Απαιτούνται ελάχιστον ρυθμίσεις της πλάκας σταθεροποίησης για να δείτε σημαντική διαφορά στην ποιότητα των τομών ιστού.

- 7 Αφού ολοκληρώσετε όλες τις απαραίτητες ρυθμίσεις, ανασηκώστε την πλάκα σταθεροποίησης και χρησιμοποιήστε ένα λεπτό πινέλο τομής για να τοποθετήσετε προσεκτικά την τομή, πριν από τη συλλογή της σε μια αντικειμενοφόρο πλάκα μικροσκοπίου που βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου.

Σημαντικό: Μόλις η τομή OCT τοποθετηθεί σε μια αντικειμενοφόρο πλάκα, πρέπει να μονιμοποιηθεί το συντομότερο δυνατό με εμβάπτιση σε αιθανόλη 95% για 45 έως 60 δευτερόλεπτα. Είναι πολύ σημαντικό να μονιμοποιηθεί η τομή όσο το δυνατόν γρηγορότερα μετά την τοποθέτησή της στην αντικειμενοφόρο πλάκα. Είναι κεφαλαιώδους σημασίας για να επιτευχθεί μια υψηλής ποιότητας χρώση του δείγματος. Βεβαιωθείτε ότι πλένετε προσεκτικά τις αντικειμενοφόρες πλάκες με τρεχούμενο νερό και ότι, στη συνέχεια, ξεπλένετε με αποσταγμένο νερό για να αφαιρέσετε το OCT.

- 8 Αφού ολοκληρωθεί η συλλογή όλων των επιθυμητών τομών, αφαιρέστε το εναπομείναν δείγμα ιστού από την κεφαλή του δείγματος.

Ο εναπομείναντας ιστός μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί από τον δίσκο δείγματος, αφαιρώντας τον δίσκο από τον θάλαμο ώστε να καταστεί δυνατή η απόψυξη της μήτρας OCT.

- 9 Χρησιμοποιήστε ένα μεγάλο πινέλο για να σκουπίσετε τα προς απόρριψη τμήματα ιστού και καθαρίστε τον θάλαμο του κρουστάτη με αιθανόλη 100%.

Σημαντικό: ΜΗΝ χρησιμοποιείτε νερό καθώς θα δημιουργήσει παγωμένες εστίες στον θάλαμο του κρουστάτη.

- 10 Απορρίψτε την κενή φιάλη σύμφωνα με τις τοπικές ή τις κρατικές οδηγίες.

! **Σημείωση: τυχόν σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με τη συσκευή πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.**

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

ES

Material de congelación e incrustación de tejidos pensado como matriz de incrustación para preparar y elaborar secciones congeladas de tejidos biológicos o muestras clínicas.

Solución lista para usar.

Para uso en laboratorio.

Mantener en un lugar frío, seco y bien ventilado. Mantener los recipientes cerrados herméticamente. Almacenar en contenedores etiquetados correctamente.

Consulte la caducidad en la etiqueta del producto.

Instrucciones de uso

Importante: El tejido almacenado a -80°C debe colocarse en la cámara durante al menos 30 minutos antes de seccionarlo, junto con cualquier instrumento que se requiera para su uso al seccionarlo, como cepillos, pinzas, etc. Utilice los portaobjetos del microscopio para recoger la sección de tejido a temperatura ambiente.

- 1 Asegúrese de que el criostato que se utilice esté frío, con una temperatura de trabajo entre -10 y -20°C . Coloque la muestra de tejido que se vaya a seccionar en la cámara del criostato durante 20 minutos, para que alcance la misma temperatura que la cámara.
- 2 Retire la tapa y corte la boquilla para permitir la dispensación.
- 3 Coloque un disco de muestra dentro de la cámara y aplique la matriz de incrustación criogénica de CellPath OCT al disco de muestra. Cuando la matriz de OCT comience a congelarse (comienza a tomar un color blanco), coloque la muestra de tejido en la matriz de OCT y congélela completamente para poder montar la muestra en el disco. Se puede aplicar un medio de montaje adicional alrededor del tejido para dar un soporte adicional a la muestra.
- 4 Reemplace la tapa.
- 5 Una vez que la muestra esté firmemente incrustada en la matriz congelada de OCT, coloque el disco de muestra en el cabezal de muestra del criostato, oriente el tejido como desee y ajuste el plano de la muestra.

- 6 Comience a recortar la muestra con un grosor de sección de 5 a $150\text{ }\mu\text{m}$. Una vez que esté listo para recoger una sección de tejido, ajuste el criostato al grosor de sección deseado $\sim 5\text{ }\mu\text{m}$ y coloque la placa antirrodadura en su posición. Se recomienda cortar varias secciones de práctica, para que el usuario pueda hacer los ajustes necesarios para preparar secciones de tejido liso.

Advertencia: Para la seguridad del usuario, asegúrese de que la cuchilla del microtomo/cuchillo esté siempre protegida cuando no se utilice y la rueda de la sección del criostato esté bloqueada.

Nota: Si las secciones se curvan o se desmenuzan, ajuste la posición de la placa antivuelco para conseguir una sección de tejido de alta calidad. Basta con hacer unos ajustes en la placa antivuelco para que la calidad de la sección de tejido sea diferente.

- 7 Una vez realizados todos los ajustes necesarios, levante la placa antivuelco y utilice un cepillo de sección fina para posicionar cuidadosamente la sección antes de recogerla en un portaobjetos de microscopio con carga positiva a temperatura ambiente.
Importante: Una vez que la sección de OCT está montada en un portaobjetos, debe fijarse lo más rápido posible por inmersión en etanol al 95% de 45 a 60 segundos. Es muy importante que la sección se fije lo más rápido posible después de montarla en el portaobjetos; es primordial para una muestra coloreada de alta calidad. Asegúrese de lavar los portaobjetos suavemente con agua corriente del grifo y luego enjuague con agua destilada para eliminar la matriz de OCT.
- 8 Una vez que se hayan recogido todas las secciones deseadas, retire la muestra de tejido restante del cabezal de la muestra. El tejido residual restante puede eliminarse fácilmente del disco de muestra retirando el disco de la cámara para permitir que la matriz de OCT se descongele.
- 9 Use un cepillo de sección grande para barrer las secciones de tejido desechadas y limpie la cámara del criostato con 100% de etanol.

Importante: NO UTILICE el agua, ya que causará que la cámara del criostato se congele.

- 10 Deseche la botella vacía de acuerdo con las normativas locales o gubernamentales.

! En caso de que se produzca un incidente grave en relación con el producto, se comunicará al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en donde resida el usuario y/o el paciente.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A



Jäädytys- ja valuaaine, joka on tarkoitettu biologisten kudosten tai kliinisten näytteiden valamiseen, kun niitä valmistellaan jääleikkeiden tekemistä varten.

Käyttövalmis liuos.

Laboratoriokäyttöön.

Säilytä viileässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa. Pidä säiliöt tiiviisti suljettuina. Säilytä säiliöissä, jotka on merkitty oikein.

Tarkista viimeinen käyttöpäivä tuotteen etiketistä.

Käyttöohjeet

Tärkeää: Kudosta, jota on säilytetty -80°C :ssa, on pidettävä kammiossa vähintään 30 minuuttia ennen leikkaamista, kuten myös kaikkia leikkaamiseen käytettäviä välineitä, esimerkiksi harjoja ja pihtejä. Jätä huoneenlämpöön objektilasit, joille kudosleikkeet asetetaan.

- 1 Varmista, että käytettävä kryostaatti on kylmä ja että lämpötila on asetettu -10°C -20°C :seen. Aseta leikattava kudoksenäyte kryostaattiin 20 minuutiksi, jotta sen lämpötila muuttuu samaksi kuin kryostaattikammion lämpötila.
- 2 Poista suojus ja leikkaa suutin annostelun mahdollistamiseksi.
- 3 Aseta näytelevy kammioon ja lisää näytelevylle CellPath OCT-valuainetta. Kun OCT-aine alkaa jäätymä (alkaa muuttua valkoiseksi), aseta siihen kudoksenäyte ja jäädytä kokonaan, jotta näyte voidaan kiinnittää levyille. Kudoksen ympärille voidaan levittää ylimääräistä ainetta näytteen lisätueksi.
- 4 Aseta suojus paikoilleen.
- 5 Kun näyte on valettu jäädytettyyn OCT-aineeseen, aseta näytelevy kryostaatin näytopäähän, aseta kudos haluttuun suuntaan ja säädä näytteen taso.
- 6 Aloita näytteen leikkaaminen leikkeen paksuudella 5–150 μm . Kun olet valmis keräämään kudosleikkeen, aseta kryostaatti haluttuun leikkauspaksuuteen, joka on noin $\sim 5 \mu\text{m}$, ja aseta kierimistä estävä levy paikoilleen. On suositeltavaa leikata useita harjoitusleikkeitä, jotta käyttäjä voi tehdä tarvittavat säädöt sileiden kudosleikkeiden valmistamiseksi.

Varoitus: Käyttäjän turvallisuuden vuoksi varmista, että mikrotomi tai veitsen terä on aina suojattu, kun sitä ei käytetä, ja että kryostaatin leikepyörä on lukittu.

Huomautus: Jos leikkeet kiertyvät tai ovat repaleisia, säädä pyörimistä estävän levyn asentoa, jotta saat laadukkaita kudosleikkeitä. Pyörimistä estävää levyä ei tarvitse säätää paljon, jotta kudosleikkeiden laatu parane.

- 7 Kun kaikki tarvittavat säädöt on tehty, nosta pyörimistä estävä levy pois ja aseta hienolla leikeharjalla leike varovasti paikoilleen, ennen kuin se nostetaan huonelämmössä positiivisesti varautuneelle objektilasille.

Tärkeää: Kun OCT-leike on asetettu lasille, se on kiinnitettävä mahdollisimman nopeasti upottamalla se 95-prosenttiseen etanoliin 45–60 sekunniksi. On erittäin tärkeää, että leike kiinnitetään mahdollisimman nopeasti sen jälkeen, kun se on asetettu lasille. Tämä on ensiarvoisen tärkeää laadukkaan värjätyn näytteen saamiseksi. Pese lasit varovasti juoksevassa vesihohtovedessä ja huuhtelee ne sitten tislattulla vedellä OCT-aineen poistamiseksi.

- 8 Kun kaikki halutut leikkeet on saatu, poista jäljellä oleva kudoksenäyte näytopäältä. Jäljellä oleva kudos voidaan helposti poistaa näytelevyltä poistamalla levy kammion, jotta OCT-aine voi sulaa.
- 9 Pyyhi hylätyt kudosleikkeet pois suurella leikeharjalla ja puhdista kryostaattikammio 100-prosenttisellä etanolilla.

Tärkeää: ÄLÄ käytä vettä, koska se aiheuttaa kryostaattikammion huurtumisen.

- 10 Hävitä tyhjä pullo viranomaisen ja paikallisten ohjeiden mukaisesti.

! **Kaikista tämän laitteen käyttöä koskevista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.**

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

FR

Matériau de congélation et d'enrobage de tissus destiné à être utilisé comme matrice d'enrobage pour la préparation et le traitement de coupes congelées à partir de tissus biologiques ou d'échantillons cliniques.

Solution prête à l'emploi.

Pour une utilisation en laboratoire.

Conserver dans un endroit frais, sec et bien ventilé. Conserver le récipient hermétiquement fermé. Conserver dans des conteneurs correctement étiquetés.

Veuillez consulter la date de péremption sur l'étiquette du produit.

Instructions d'utilisation

Important : Les tissus stockés à -80°C doivent être placés dans la chambre pendant au moins 30 minutes avant la coupe, avec tous les instruments nécessaires à la coupe, tels que : brosses, pinces, etc. Laisser les lames de microscope à utiliser pour recueillir la coupe de tissu à température ambiante.

- 1 Assurez-vous que le cryostat à utiliser est froid, avec une température de fonctionnement définie entre -10°C et -20°C. Placer l'échantillon de tissu à sectionner dans la chambre du cryostat pendant 20 minutes, afin qu'il atteigne la même température que la chambre.
- 2 Retirer le capuchon et coupez la buse pour permettre la distribution.
- 3 Placer un disque d'échantillon à l'intérieur de la chambre et appliquer la matrice d'enrobage cryogénique CellPath OCT sur le disque d'échantillon. Lorsque la matrice OCT commence à geler (commence devenir blanche), placer l'échantillon de tissu dans la matrice OCT et congeler complètement, afin de monter l'échantillon sur le disque. Un milieu de montage supplémentaire peut être appliqué autour du tissu pour un soutien supplémentaire à l'échantillon.
- 4 Replacer le bouchon.
- 5 Une fois que l'échantillon est solidement intégré dans la matrice OCT congelée, placer le disque de l'échantillon dans la tête de l'échantillon du cryostat, orienter votre tissu comme souhaité et ajuster le plan de l'échantillon.

- 6 Commencer à couper l'échantillon à une épaisseur de section de 5 à 150 µm. Lorsque vous êtes prêt à prélever une coupe de tissu, régler le cryostat à l'épaisseur de coupe souhaitée ~5 µm et placer la plaque anti-retournement en place. Il est recommandé de couper plusieurs sections de pratique, afin que l'utilisateur puisse effectuer les ajustements nécessaires pour préparer des sections de tissu lisse.

Avertissement: Pour la sécurité de l'utilisateur, vérifier que la lame du microtome/couteau est toujours protégée lorsqu'elle n'est pas utilisée et que la roue de la section du cryostat est verrouillée.

Note: Si les sections s'enroulent ou se déchirent, ajustez la position de la plaque anti-roulement afin d'obtenir une section de tissu de haute qualité. Seuls des ajustements mineurs de la plaque anti-roulement sont nécessaires pour faire la différence dans la qualité des coupes de tissus.

- 7 Lorsque tous les réglages nécessaires sont effectués, lever la plaque anti-roulement et utiliser une brosse à section fine pour placer soigneusement la section avant de la prélever sur une lame de microscope chargée positivement à température ambiante.
Important: Lorsque la section OCT est montée sur une lame, elle doit être fixée le plus rapidement possible par immersion dans de l'éthanol à 95% pendant 45 à 60 secondes. Il est très important que la section soit fixée le plus rapidement possible après son montage sur la lame, ce qui est primordial pour un échantillon coloré de haute qualité. S'assurer de laver délicatement les lames à l'eau du robinet, puis les rincer dans de l'eau distillée pour retirer l'OCT.
- 8 Lorsque toutes les coupes souhaitées ont été prélevées, retirer le reste de l'échantillon de tissu de la tête de l'échantillon. Le tissu résiduel restant peut être facilement retiré du disque d'échantillon, en retirant le disque de la chambre pour permettre à la matrice OCT de décongeler.
- 9 Utiliser une brosse à grande section pour balayer les coupes de tissus jetées et nettoyer la chambre du cryostat avec de l'éthanol à 100%.

Important: NE PAS utiliser d'eau, car cela givrerait la chambre du cryostat.

- 10 Éliminer les bouteilles vides conformément aux directives locales ou gouvernementales.

! **Tout incident grave survenu lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.**

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

HU

Szövetfagyasztó és beágyazó anyag, amelyet biológiai szövetekből vagy klinikai mintákból befagyasztott metszetek előkészítéséhez és feldolgozásához használnak beágyazó mátrixként.

Használatra kész oldat.

Laboratóriumi használatra.

Hűvös, száraz, jól szellőző helyen tartandó.

Az edény szorosan lezárva tartandó. Helyesen címkézett tartályokban tárolandó.

Lásd a lejárati dátumot a termék címkéjén.

Használati utasítás

Fontos: A -80°C-on tárolt szövetet a metszés előtt legalább 30 percre a kamrába kell helyezni, a metszéshez szükséges műszerekkel együtt, például: kefékkel, fogókkal stb. Hagyja a szövetmetszet összegyűjtésére szánt mikroszkóp tárgylemezeket szobahőmérsékleten.

- 1 Gondoskodjon arról, hogy a használt kriosztát hideg legyen, -10 és -20°C közötti hőmérsékleten. Helyezze a metszésre szánt szövetmintát a kriosztatikus kamrába 20 percre, hogy az elérje a kamrával megegyező hőmérsékletet.
- 2 Távolítsa el a kupakot és vágja le a fúvókát az adagolás lehetővé tétele érdekében.
- 3 Helyezzen egy mintalemezt a kamrába, és helyezze a CellPath OCT Cryo Embedding Matrix-ot a mintalemezre. Amikor az OCT-mátrix kezd megfagyni (fehér színűvé válik), helyezze a szövetmintát az OCT-mátrixba, és fagyassza le teljesen, hogy a mintát a lemezen rögzítse. A szövet köré további rögzítőközeget lehet felvinni a minta további biztosítására.
- 4 Helyezze vissza a kupakot.
- 5 Miután a mintadarab biztonságosan beágyazódott a fagyasztott OCT-mátrixba, tegye a mintalemezt a kriosztát-mintafejbe, helyezze el a szövetet igény szerint és állítsa be a minta síkját.
- 6 Kezdje a minta vágását 5-150 µm metszési vastagságban. Amikor készen áll egy szövetmetszet begyűjtésére, állítsa a kriosztátot a kívánt metszési vastagságra ~5 µm, és tegye a helyére a gördülést gátló lemezt. Ajánlott több metszet vágása gyakorlasképpen,

hogy a felhasználó bármilyen beállítást elvégezhesen az egyenletes szöveti metszetek elkészítéséhez.

Figyelem: A felhasználó biztonsága érdekében kérjük, ellenőrizze, hogy a mikrotom/kés pengét használaton kívül biztonságosan tárolják, és a kriosztát metszet kerék zárva legyen.

Megjegyzés: Ha a metszetek görbülnek vagy repednek, állítsa be a gördülést gátló lemez helyzetét a jó minőségű szövetmetszet elérése érdekében. A gördülést gátló lemez kismértékű beállítására van szükség a szövetmetszet minőségének megváltoztatásához.

- 7 Az összes szükséges beállítás elvégzése után emelje le a gördülést gátló lemezt, és egy finom metszőkefével óvatosan helyezze el a metszetet, mielőtt a metszetet szobahőmérsékletű, pozitív töltésű mikroszkóp tárgylemezre gyűjtené.

Fontos: Az OCT metszetet a tárgylemezre történő helyezése után a lehető leggyorsabban rögzíteni kell, 45-60 másodpercre 95%-os etanolba merítve. Nagyon fontos, hogy a metszetet a tárgylemezre való elhelyezés után a lehető leggyorsabban rögzítsék, ez kiemelkedően fontos a jó minőségű, festett minta számára. Ügyeljen arra, hogy a tárgylemezeket óvatosan mossa folyó csapvízben, majd desztillált vízben öblítse le az OCT eltávolításához.

- 8 Az összes kívánt szakasz összegyűjtése után vegye le a fennmaradó szövetmintát a mintafejről. A fennmaradó szövet könnyen eltávolítható a mintalemezről, ha eltávolítja a lemezt a kamrából, hogy az OCT-mátrix megolvadjon.
- 9 Használjon nagyméretű kefét a leselejtezett szövetdarabok lesöpréséhez, és tisztítsa meg a kriosztatikus kamrát 100%-os etanollal.
- 10 Az üres flakont a helyi vagy országos irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa.

Fontos: NE használjon vizet, mert attól megfagy a kriosztatikus kamra.

! Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett bármilyen súlyos eseményről értesítenie kell a gyártót és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és/vagy beteg lakik

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

IT

Un materiale per il congelamento e incorporamento di tessuti destinato ad essere utilizzato come matrice di incorporamento per la preparazione e la processazione di sezioni congelate di tessuti biologici o campioni clinici.

Soluzione pronta all'uso.

Per uso di laboratorio.

Conservare in luogo fresco, asciutto e ben ventilato. Mantenere i contenitori ben chiusi. Conservare in contenitori opportunamente etichettati.

Consultare la scadenza sull'etichetta del prodotto.

Istruzioni per l'uso

Importante: il tessuto conservato a -80°C deve essere posizionato nella camera per almeno 30 minuti prima del sezionamento, insieme a tutti gli strumenti necessari per l'uso durante il sezionamento, come pennelli, pinze, ecc. Lasciare vetrini da microscopio da utilizzare per raccogliere la sezione di tessuto a temperatura ambiente.

- 1 Assicurarsi che il criostato da utilizzare sia freddo, con una temperatura operativa impostata tra -10°C e -20°C. Posizionare il campione di tessuto da sezionare nella camera del criostato per 20 minuti, in modo che raggiunga la stessa temperatura della camera.
- 2 Rimuovere il cappuccio e tagliare l'ugello per consentire l'erogazione.
- 3 Posizionare un disco per campione all'interno della camera e applicare CellPath OCT Cryo Embedding Matrix sul disco per campione. Quando la matrice OCT inizia a congelare (inizia a diventare di colore bianco), posizionare il campione di tessuto nella matrice OCT e congelare completamente, al fine di montare il campione sul disco. Un mezzo di montaggio aggiuntivo può essere applicato attorno al tessuto per fornire supporto aggiuntivo.
- 4 Reinserire il cappuccio.
- 5 Una volta che il campione è saldamente incorporato nella matrice OCT congelata, posizionare il disco per campione nella testa del campione del criostato, orientare il tessuto come desiderato e regolare il piano del campione.

- 6 Iniziare a tagliare il campione con sezioni spesse 5-150 µm. Quando si è pronti per raccogliere una sezione di tessuto, impostare il criostato sullo spessore di sezione desiderato ~5 µm e posizionare la piastra antirollio. Si consiglia di tagliare diverse sezioni di prova, in modo che l'utente possa apportare le modifiche necessarie per preparare sezioni di tessuto lisce.

Avvertenza: per la sicurezza dell'utente, assicurarsi che la lama del microtomo/bisturi sia sempre protetta quando non è in uso e che la rotella della sezione del criostato sia bloccata.

Nota: Se le sezioni si arricciano o si sfilacciano, regolare la posizione della piastra antirollio per ottenere una sezione di tessuto di alta qualità. Sono necessarie solo piccole regolazioni della piastra antirollio per fare la differenza nella qualità della sezione del tessuto.

- 7 Dopo aver effettuato tutte le regolazioni necessarie, sollevare la piastra antirollio e utilizzare un pennello a sezione fine per posizionare con cura la sezione prima di raccoglierla su un vetrino da microscopio a carica positiva a temperatura ambiente.

Importante: Una volta che la sezione OCT è montata su un vetrino, deve essere fissata il più rapidamente possibile tramite immersione in etanolo al 95% per 45-60 secondi. È molto importante che la sezione sia fissata il più rapidamente possibile dopo essere stata montata sul vetrino. Ciò è fondamentale per ottenere un campione colorato di alta qualità. Assicurarsi di lavare delicatamente i vetrini con acqua corrente e poi di sciacquarli con acqua distillata per rimuovere l'OCT.

- 8 Una volta raccolte tutte le sezioni desiderate, rimuovere il campione di tessuto rimanente dalla testa del campione. Il tessuto residuo può essere eliminato facilmente dal disco per campione, rimuovendo il disco dalla camera per consentire il disgelo della matrice OCT.
- 9 Utilizzare un pennello a sezione grande per pulire le sezioni di tessuto scartate e pulire la camera del criostato con etanolo al 100%.

Importante: NON usare acqua poiché provocherebbe il congelamento della camera del criostato.

- 10 Smaltire il flacone vuoto in conformità con le linee guida locali o governative.

! Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A



Audu sasaldēšanas un iestrādes materiāls, kas paredzēts izmantošanai kā iestrādes matrica bioloģisko audu vai klīnisko paraugu sasaldēto daļu sagatavošanai un apstrādei.

Šķīdums tūlītējai lietošanai.

Izmantošanai laboratorijās.

Uzglabāt vēsā, sausā, labi vēdinātā vietā. Konteineri jāuzglabā cieši noslēgti. Uzglabāt pareizi marķētos konteineros.

Lūdzu, skatiet derīguma termiņu uz produkta etiķetes.

Lietošanas instrukcija

Svarīgi: audi, kas tiek uzglabāti -80°C temperatūrā, pirms sadalīšanas vismaz 30 minūtes jāievieto kamerā kopā ar visiem instrumentiem, kas nepieciešami sadales veikšanai, piemēram: otām, knaiblēm utt. Atstājiet mikroskopa priekšmetstikļus, kas izmantoti audu daļu savākšanai, istabas temperatūrā.

- 1 Pārliecinieties, ka izmantotais kriostats ir auksts un darbojas -10°C līdz -20°C temperatūras iestatījumā. Ievietojiet sekcionējamo audu paraugu kriostata kamerā uz 20 minūtēm, lai tas sasniegtu tādu pašu temperatūru kā kamera esošā.
- 2 Noņemiet vāciņu un nogrieziet uzgali, lai atvērtu iepakojumu.
- 3 Ievietojiet parauga disku kamerā un parauga diskam uzklājiet CellPath OCT Cryo Embedding Matrix matricu. Kad OCT matrica sāk sasalt (sāk kļūt balta), ievietojiet audu paraugu OCT matricā un pilnībā sasaldējiet to, lai paraugu varētu ievietot diskā. Ap audiem var uzklāt papildu fiksācijas šķīdumu, lai uzlabotu parauga balstu.
- 4 Uzlieciet atpakaļ vāciņu.
- 5 Kad paraugs ir droši iestrādāts sasaldētā OCT matricā, ievietojiet parauga disku kriostata parauga galvā, pēc nepieciešamības veiciet audu orientēšanu un noregulējiet parauga plakni.
- 6 Sāciet parauga apgriešanu ar sekcijas biezumu 5-150 μm. Kad esat gatavs savākt audu sekciju, iestatiet kriostatu vēlamajā sekcijas biezumā ~5 μm un noregulējiet pretapgriešanās plāksni vietā. Ieteicams izgriezt vairākus sekcijas eksemplārus, lai lietotājs varētu veikt nepieciešamās korekcijas gludo audu sadaļu sagatavošanā.

Brīdinājums: lietošanas drošības nolūkos, lūdzu, pārliecinieties, ka mikrotoma/naža asmens vienmēr ir pārklāts, kamēr tas netiek lietots, un ka kriostata sekcijas ritenis ir bloķēts.

Piezīme: Ja sekcijas saliecas vai saplīst, noregulējiet pretapgriešanās plāksnes stāvokli, lai iegūtu augstas kvalitātes audu sekciju. Lai mainītu audu sekcijas kvalitāti, jāveic tikai neliela pretapgriešanās plāksnes regulēšana.

- 7 Kad nepieciešamā regulēšana ir pabeigta, noņemiet pretapgriešanās plāksni un ar smalkas sekcijas otas palīdzību uzmanīgi pozicionējiet sekciju, pirms tā tiek uzklāta uz pozitīvi lādēta mikroskopa priekšmetstikļa istabas temperatūrā.

Svarīgi: Pēc OCT sekcijas uzstādīšanas uz priekšmetstikļa tā pēc iespējas ātrāk jāfiksē, to 45 līdz 60 sekundes iegremdējot 95% etanolā. Lai nodrošinātu augstas kvalitātes parauga iekrāsojumu, ir ļoti svarīgi, lai sekcija pēc iespējas ātrāk tiktu fiksēta pēc tam, kad tā tikusi uzklāta uz priekšmetstikļa. Lai priekšmetstikliņu atbrīvotu no OCT, tas saudzīgi jānomazgā tekošā krāna ūdenī un jānoskalo ar destilētu ūdeni.

- 8 Kad visas nepieciešamās sekcijas ir savāktas, noņemiet atlikušo audu paraugu no parauga galvas. Atlikušos audus var viegli noņemt no parauga diska, izņemot disku no kameras un ļaujot OCT matricai atkust.
 - 9 Nevajadzīgo audu noņemšanai izmantojiet lielu sekciju otu un notīriet kriostata kameru ar 100% etanolu.
- Svarīgi:** NELIETOJIET ūdeni, jo tas kriostata kamerā var sasalt.
- 10 Atbrīvojieties no tukšās pudeles saskaņā ar pašvaldības vai valdības sniegtajiem norādījumiem.

! Par jebkādiem nopietniem incidentiem, kas notikuši saistībā ar ierīci, jāpaziņo ražotājam un tās ES dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

NL

Weefselbevriezings- en inbeddingsmateriaal bestemd voor gebruik als inbeddingsmatrix voor de voorbereiding en verwerking van bevroren coupes uit biologische weefsels of klinische monsters.

Gebruiksklare oplossing.

Voor laboratoriumgebruik.

Bewaar het product in een koele, droge en goed geventileerde ruimte. Houd de containers goed gesloten. Bewaar in correct geëtiketteerde containers.

Zie de vervaldatum op het etiket van het product.

Gebruiksaanwijzing

Belangrijk: weefsel dat bij -80°C is opgeslagen, moet ten minste 30 minuten vóór het snijden in de kamer worden geplaatst, samen met alle instrumenten die nodig zijn voor gebruik bij het snijden, zoals: borstels, pincet, enz. Zet objectglasjes klaar om de weefselsectie bij kamertemperatuur te verzamelen.

- 1 Zorg ervoor dat de te gebruiken cryostaat koud is, met een werkt temperatuur die is ingesteld tussen -10 C to -20 C. Plaats het te prepareren weefselmonster gedurende 20 minuten in de cryostaatkamer, zodat het dezelfde temperatuur bereikt als de kamer.
- 2 Verwijder de dop en snijd de spuitmond af om dosering mogelijk te maken.
- 3 Plaats een specimenschijf in de kamer en breng CellPath OCT Cryo Embedding Matrix aan op de specimenschijf. Wanneer de OCT-matrix begint te bevriezen (krijgt een witte kleur), plaatst u het weefselspecimen in de OCT-matrix en laat u het volledig bevriezen om het specimen op de schijf te bevestigen. Extra insluitmedium kan rond het weefsel worden aangebracht om het specimen extra te ondersteunen.
- 4 Plaats de dop terug.
- 5 Zodra het specimen stevig in de bevroren OCT-matrix is ingebed, plaatst u de specimenschijf in de specimenkop van de cryostaat, oriënteert u het weefsel zoals gewenst en past u het vlak van het specimen aan.

- 6 Begin het specimen te trimmen met een sectiedikte van 5-150 µm. Zodra u klaar bent om een weefselsectie te verzamelen, stelt u de cryostaat in op de gewenste sectiedikte ~5µm en brengt u de antirolplaat in positie. Het is raadzaam om verschillende oefensecties te snijden, zodat de gebruiker de nodige aanpassingen kan maken voor gladde weefselsecties.

Waarschuwing: Zorg er voor de veiligheid van de gebruiker voor dat het microtome/mes altijd beschermd is wanneer het niet in gebruik is en dat het cryostaatsectiewiel vergrendeld is.

Notitie: Als secties krullen of versnipperen, pas dan de positie van de antirolplaat aan voor een weefselsectie van hoge kwaliteit. Met slechts kleine aanpassingen van de antirolplaat kunt u een verschil in de kwaliteit van de weefselsectie bereiken.

- 7 Zodra alle noodzakelijke aanpassingen zijn gemaakt, tilt u de antirolplaat weg en gebruikt u een fijne sectieborstel om de sectie voorzichtig te positioneren voordat u de sectie op een positief geladen objectglasje op kamertemperatuur verzamelt.

Belangrijk: Zodra de OCT-sectie op een objectglasje geplaatst is, moet deze zo snel mogelijk worden vastgezet door onderdompeling in 95% ethanol gedurende 45 tot 60 seconden. Het is erg belangrijk dat de sectie zo snel mogelijk wordt bevestigd nadat deze op het objectglasje is gemonteerd, dit is van het grootste belang voor een hoogwaardig gekleurd exemplaar. Zorg ervoor dat u de objectglasjes voorzichtig wast onder stromend kraanwater en daarna afspoelt met gedestilleerd water om de OCT te verwijderen.

- 8 Zodra alle gewenste secties zijn verzameld, verwijdert u het resterende weefselmonster van de monsterkop. Het resterende weefsel kan gemakkelijk van de specimentschijf worden verwijderd door de schijf uit de kamer te verwijderen, zodat de OCT-matrix kan ontdooien.
- 9 Gebruik een grote sectieborstel om afgedankte weefselcoupes op te vegen en reinig de cryostaatkamer met 100% ethanol.

Belangrijk: gebruik GEEN water omdat de cryostaatkamer hierdoor gaat bevriezen.

- 10 Lege flessen moeten overeenkomstig de lokale of nationale richtlijnen worden afgevoerd.

! Elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

NO

Et materiale til frysing og innstøpning av vev beregnet på bruk som innstøpningsmatrise til forberedelse eller prosessering av frosne snitt fra biologisk vev eller kliniske prøver.

Bruksklar oppløsning.

Til laboratoriebruk.

Oppbevares i kjølige, tørre, godt ventilerte omgivelser. Hold beholdere tett lukket. Oppbevar i korrekt merkede beholdere.

Se utløpsdato på produktetiketten.

Bruksanvisning

Viktig: Vev som er lagret ved -80 °C, bør plasseres i kammeret i minst 30 minutter før seksjonering, sammen med instrumenter som er nødvendige for bruk ved seksjonering, for eksempel: børster, tang osv. La mikroskopglassene brukes til å samle vevssnitt ved romtemperatur.

- 1 Forsikre deg om at kryostaten som skal brukes er kald med en fungerende temperatur satt mellom -10°C og -20°C. Plasser vevsprøven som skal seksjoneres i kryostatkammeret i 20 minutter, slik at den når samme temperatur som kammeret.
- 2 Fjern hetten og kutt munnstykket for å muliggjøre dosering.
- 3 Plasser en prøvedisk inne i kammeret og bruk CellPath OCT Cryo Embedding Matrix på prøvedisken. Når OCT-matrisen begynner å fryse (begynner å bli en hvit farge), plasserer du vevsprøven i OCT-matrisen og frys helt, for å montere prøven på disken. Ytterligere monteringsmedium kan påføres rundt vevet for ekstra støtte til prøven.
- 4 Sett på lokket.
- 5 Når prøven er sikkert innebygd i frossen OKT-matrise, plasser prøven disken i kryostatprøvehodet, orienter vevet ditt etter ønske og juster planet for prøven.
- 6 Begynn å trimme prøven i snittykkelse på 5–150 µm. Når du er klar til å samle en vevssnitt, setter du kryostaten til ønsket snittykkelse ~5 µm og plasser antirullplaten på plass. Det anbefales å kutte flere øvelsessnitt, slik at brukeren kan gjøre eventuelle justeringer som kreves for å forberede seksjoner med glatt vev.

Advarsel: For brukersikkerhet, må du forsikre deg om at mikrotom/knivbladet alltid er beskyttet når det ikke er i bruk, og at kryostatseksjonshjulet er låst.

Opmerking: Hvis snitt krøller seg eller makuleres, må du justere antirullplatenes stilling for å oppnå en vevssnitt av høy kvalitet. Bare mindre justeringer av antirullplaten er nødvendig for å gjøre en forskjell i vevssnittets kvalitet.

- 7 Når alle nødvendige justeringer er gjort, løfter du antirullplaten bort og bruker en børste for fine snitt for å plassere snittet forsiktig før du legger snittet på en positivt ladet mikroskopskive i romtemperatur.

Viktig: Når OCT-delen er montert på en skive, må den festes så raskt som mulig ved å senke seg i 95% etanol i 45 til 60 sekunder. Det er veldig viktig at snittet festes så raskt som mulig etter at den er montert på snittet, dette er avgjørende for et befarget prøvestykke av høy kvalitet. Forsikre deg om at du vasker skiver forsiktig i rennende tappevann og skyll deretter i destillert vann for å fjerne OLT.

- 8 Når alle ønskede snitt er samlet, fjerner du det gjenværende vevsprøven fra prøvehodet. Det gjenværende gjenværende vevet kan enkelt fjernes fra prøvedisken ved å fjerne disken fra kammeret for å la OCT-matrisen tine.
- 9 Bruk en stor børste for å feie opp kasserte vevssnitt og rengjør kryostatkammeret med 100% etanol.
- Viktig:** IKKE bruk vann, da det vil føre til at kryostatkammeret blir iskaldt.
- 10 Kast tom flaske i samsvar med lokale retningslinjer eller retningslinjer fra myndighetene.

! Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med enheten, må rapporteres til produsenten og kompetent myndighet i medlemsstaten brukeren og/eller pasienten befinner seg i.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

PL

Materiał do zamrażania i zatapiania tkanek przeznaczony do stosowania jako matryca do zatapiania i przygotowywania oraz przetwarzania zamrożonych skrawków z tkanek biologicznych lub próbek klinicznych.

Roztwór gotowy do użycia.

Do użytku laboratoryjnego.

Przechowywać w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać w szczelnie zamkniętych pojemnikach. Przechowywać w poprawnie oznakowanych pojemnikach.

Data ważności na opakowaniu.

Instrukcja użytkowania

Ważne: tkanki przechowywane w temperaturze -80°C należy umieścić w komorze na co najmniej 30 minut przed cięciem, wraz z wszelkimi narzędziami, które są wymagane podczas cięcia, takimi jak: szczotki, kleszczyki itp. Szkiełka, które zostaną wykorzystane do zebrania skrawka tkanki, należy pozostawić w temperaturze pokojowej.

- 1 Upewnij się, że kriostat, który zostać użyty, jest zimny, a temperatura robocza wynosi od -10°C do -20°C . Umieść próbkę tkanki, która ma zostać przecięta, w komorze kriostatu na 20 minut, aby osiągnęła taką samą temperaturę jak komora.
- 2 Zdejmij nasadkę i odetnij końcówkę, aby umożliwić dozowanie.
- 3 Umieść płytkę na próbce w komorze i nałóż na nią matrycę zatapiającą OCT Cryo CellPath. Kiedy matryca OCT zacznie zamarzać (zacznie zmieniać kolor na biały), umieść próbkę tkanki w matrycy OCT i poczekaj, aż całkowicie zamarznie, aby umieścić próbkę na płytce. Wokół tkanki można zastosować dodatkowy środek do zamykania preparatów mikroskopowych, aby zapewnić dodatkowe wsparcie próbki.
- 4 Załóż nasadkę.
- 5 Gdy próbka zostanie bezpiecznie osadzona w zamrożonej matrycy OCT, umieść płytkę na próbce w głowicy kriostatu, ustaw tkankę zgodnie z potrzebą i wyreguluj płaszczyznę próbki.
- 6 Rozpocznij przycinanie próbki od grubości przekroju wynoszącej 5-150 μm . Gdy będziesz gotowy/-a do pobrania skrawka tkanki, ustaw kriostat na żadaną grubość przekroju $\sim 5 \mu\text{m}$ i umieść płytkę

antypoślizgową na swoim miejscu. Zaleca się wycięcie kilku skrawków, aby użytkownik mógł dokonać wszelkich korekt wymaganych do przygotowania wycinków z gładkiej tkanki.

Ostrzeżenie: Dla bezpieczeństwa użytkownika należy upewnić się, że ostrze mikrotomu/noża jest zawsze chronione, gdy nie jest używane, a koło cięcia kriostatu jest zablokowane.

Uwaga: Jeśli wycinki się zawijają lub niszczą, należy wyregulować pozycję płytki antypoślizgowej, aby uzyskać wysokiej jakości wycinek tkanki. Konieczne są jedynie niewielkie korekty płytki antypoślizgowej, aby zmienić jakość skrawków tkanek.

- 7 Po dokonaniu wszystkich niezbędnych regulacji podnieś płytkę antypoślizgową i użyj delikatnej szczotki do cięcia, aby ostrożnie ustawić przekrój przed jego zebraniem na szkiełku mikroskopowym pozytywnie naładowanym będącym w temperaturze pokojowej.

Ważne: po zamontowaniu przeroju OCT na szkiełku należy go jak najszybciej przymocować poprzez zanurzenie w 95% etanolu na 45-60 sekund. Bardzo ważne jest, aby przekrój został przymocowany tak szybko, jak to możliwe po zamontowaniu na szkiełku, ma to ogromne znaczenie dla wysokiej jakości zabarwionego preparatu. Upewnij się, że aby usunąć OCT, szkiełka zostały delikatnie umyte pod bieżącą wodą z krany, a następnie optukane wodą destylowaną.

- 8 Po zebraniu wszystkich pożądaných skrawków usuń pozostałą próbkę tkanki z głowicy z preparatem. Pozostałą pozostałą tkankę można łatwo usunąć z płytki na preparat, usuwając płytkę z komory, aby umożliwić rozmrożenie matrycy OCT.
 - 9 Za pomocą dużej szczoteczki zmieć zużyte części tkanki i wyczyść komorę kriostatu za pomocą 100% etanolu.
- Ważne:** NIE używaj wody, ponieważ spowoduje to zamarznięcie komory kriostatu.
- 10 Opróżnioną butelkę należy usunąć zgodnie z przepisami obowiązującymi lokalnie lub w kraju użytkowania.



Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się miejsce zamieszkania użytkownika lub pacjenta

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

PT

Um material de congelamento e incorporação de tecidos destinado a ser usado como matriz de incorporação para preparação e processamento de secções congeladas a partir de tecidos biológicos ou amostras clínicas.

Solução pronta a utilizar.

Para utilização em laboratório.

Manter numa área fresca, seca e bem ventilada. Manter os recipientes bem fechados. Armazenar em recipientes rotulados corretamente.

Ver a validade no rótulo do produto.

Instruções de utilização

Importante: tecido armazenado a -80°C deve ser colocado na câmara durante pelo menos 30 minutos antes do corte, juntamente com quaisquer instrumentos necessários para o uso no corte, como escovas, pinças, etc. Deixe as lâminas do microscópio a usar para recolher secções de tecido à temperatura ambiente.

- 1 Certifique-se de que o criostato a ser usado está frio, com uma temperatura de trabalho ajustada entre -10°C a -20°C. Coloque a amostra de tecido a ser seccionada na câmara de criostato durante 20 minutos para que esta atinja a mesma temperatura da câmara.
- 2 Retire a tampa e corte o bocal para permitir a distribuição.
- 3 Coloque um disco de amostra dentro da câmara e aplique a matriz de incorporação CellPath OCT Cryo no disco de amostra. Quando a matriz de OCT começar a congelar (começar a ficar com uma cor branca), coloque a amostra de tecido na matriz de OCT e congele completamente, para fixar a amostra no disco. Pode ser aplicado um suporte de fixação adicional em redor do tecido para fornecer suporte adicional à amostra.
- 4 Volte a colocar a tampa.
- 5 Assim que a amostra estiver firmemente incorporada na matriz de OCT congelada, coloque o disco na cabeça de amostras do criostato, oriente o tecido conforme pretendido e ajuste o plano da amostra.
- 6 Comece a aparar a amostra para uma espessura de corte de 5 a 150 µm. Quando estiver pronto para recolher uma secção de tecido, defina o criostato

para a espessura de secção pretendida - aproximadamente 5 µm - e coloque a placa antirrotação na sua posição. É recomendável praticar o corte de várias secções para que o utilizador possa fazer os ajustes necessários para preparar secções de tecido lisas.

Aviso: Para segurança do utilizador, verifique se a lâmina do micrótopo/ bisturi está sempre protegida quando não estiver em uso e que o botão rotativo da secção do criostato está bloqueado.

Nota: Se as secções se enrolarem ou fragmentarem, ajuste a posição da placa antirrotação para obter uma secção de tecido de alta qualidade. Apenas são necessários pequenos ajustes da placa antirrotação para fazer a diferença na qualidade da secção do tecido.

- 7 Depois de feitos todos os ajustes necessários, levante a placa antirrotação e use uma escova de secção fina para posicionar cuidadosamente a secção antes de recolher a secção numa lâmina de microscópio com carga positiva à temperatura ambiente.
- Importante:** Depois de a secção de OCT ser montada numa lâmina, esta precisa de ser fixada o mais rapidamente possível por imersão em etanol a 95% durante 45 a 60 segundos. É muito importante que a secção seja fixada o mais rapidamente possível depois de estar montada na lâmina, já que isto é fundamental para uma amostra corada de alta qualidade. Certifique-se de que lava as lâminas suavemente em água corrente e as enxagua em água destilada para remover o OCT.
- 8 Depois de recolhidas todas as secções pretendidas, remova a amostra de tecido restante da cabeça da amostra. O restante do tecido residual pode ser facilmente removido do disco da amostra, removendo o disco do compartimento para permitir que a matriz do OCT descongele.
- 9 Use uma escova de secção grande para varrer as secções de tecido descartadas e limpar a câmara de criostato com etanol a 100%.

Importante: NÃO use água, pois isso fará com que a câmara do criostato produza gelo.

- 10 Deite fora o frasco vazio de acordo com as orientações locais ou governamentais.

! Qualquer incidente grave que tenha ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o paciente se encontrem estabelecidos.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A

RO

Un material de înghețare și înglobare a țesuturilor pentru utilizarea ca matrice de înglobare pentru prepararea și prelucrarea secțiunilor înghețate din țesuturi biologice sau probe clinice.

Soluție gata de utilizare.

Pentru utilizarea în laborator.

Depozitați într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat. Păstrați recipientul închis ermetic.

Depozitați în recipiente etichetate corect.

Consultați data expirării de pe eticheta produsului.

Instrucțiuni de utilizare

Important: Țesutul păstrat la -80°C trebuie plasat în cameră cu cel puțin 30 de minute înainte de secționare, împreună cu orice instrument care este necesar la secționare, cum ar fi: perii, forceps etc. Lăsați lamelele la microscop pentru a fi utilizate pentru colectarea secțiunii de țesut la temperatura camerei.

- 1 Asigurați-vă că criostatul care urmează să fie utilizat este rece, cu o temperatură de funcționare setată între -10°C până la -20°C. Puneți eșantionul de țesut care va fi secționat în camera de criostat timp de 20 de minute, pentru ca acesta să ajungă la aceeași temperatură cu camera.
- 2 Scoateți capacul și tăiați duza pentru a permite distribuirea.
- 3 Plasați un disc pentru specimen în interiorul camerei și aplicați CellPath OCT Cryo Embedding Matrix pe disc. Când matricea OCT începe să înghețe (începe să prezinte o culoare albă), așezați specimenul de țesut în matricea OCT și înghețați-l complet, pentru a monta epruvetele pe disc. În jurul țesutului poate fi aplicat un mediu suplimentar de montare pentru un sprijin suplimentar al epruvetei.
- 4 Înlocuiți capacul.
- 5 După ce eșantionul este încorporat în matricea OCT congelată, așezați discul pentru specimen în partea superioară a specimenului de criostat, orientați țesutul după plac și reglați planul specimenului.
- 6 Începeți să tăiați specimenul la grosimea secțiunii de 5-150 μm. După ce sunteți gata să colectați o secțiune de țesuturi, setați criostatul la grosimea dorită a secțiunii ~5 μm și așezați placa

antirului în poziție. Se recomandă tăierea mai multor secțiuni de practică, astfel încât utilizatorul să poată face toate ajustările necesare pentru a pregăti secțiuni de țesut neted.

Avertizare: Pentru siguranța utilizatorului, asigurați-vă că lama microtomului/cuțitului este întotdeauna protejată atunci când nu este utilizată și că roata de secțiune a criostatului este blocată.

Notă: Dacă secțiunile se ondulează sau se mărunțesc, reglați poziția plăcii antirului pentru a obține o secțiune de țesut de înaltă calitate. Sunt necesare doar ajustări minore ale plăcii antirului pentru a face o diferență în calitatea secțiunii de țesut.

- 7 Odată efectuate toate reglajele necesare, ridicați placa antirului și folosiți o perie de secțiune fină pentru a poziționa cu atenție secțiunea înainte de a colecta secțiunea pe o lamelă de microscop, încărcată pozitiv, la temperatura camerei.

Important: După ce secțiunea OCT este montată pe o lamelă, trebuie să fie fixată cât mai repede posibil prin imersare în etanol 95% timp de 45 până la 60 de secunde. Este foarte important ca secțiunea să fie fixată cât mai repede posibil după ce este montată pe lamelă, acest lucru este esențial pentru un specimen de înaltă calitate. Asigurați-vă că spălați ușor lamelele în jet apă de la robinet și apoi clătiți în apă distilată pentru a elimina OCT.

- 8 După ce toate secțiunile dorite au fost colectate, îndepărtați restul de țesut din partea superioară a specimenului. Țesutul rezidual poate fi îndepărtat cu ușurință de pe discul specimenului, prin îndepărtarea discului din cameră pentru a permite decongelarea matricei OCT.
- 9 Utilizați o perie de secțiune mare pentru a mătura secțiunile de țesut aruncate și curățați camera criostatului cu 100% etanol.

Important: NU folosiți apă, deoarece va provoca înghețarea camerei criostatului.

- 10 Aruncați sticla goală în conformitate cu recomandările locale sau guvernamentale.



Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

OCT Embedding Matrix

KMA-0100-00A



Ett vävnadsfrysande och inbäddande material som är avsett att användas som en inbäddande matris vid förberedning och bearbetning av frysta sektioner från biologiska vävnader eller kliniska prover.

Lösning klar att använda.

För laboratoriebruk.

Förvara på en sval, torr, väl ventilerad plats. Förvara behållarna tätt tillslutna. Förvara i korrekt märkta behållare.

Se utgångsdatumet på produktens etikett.

Användar instruktioner

Viktigt: Vävnad lagrad vid -80°C bör placeras i kammaren i minst 30 minuter före sektionering, tillsammans med instrument som kommer användas vid sektionering, till exempel: borstar, pincetter, etcetera. Lämna mikroskopglasen som ska användas för att samla in vävnadssektionen i rumstemperatur.

- 1 Säkerställ att kryostatens som ska användas är kall, med en arbetstemperatur inställd mellan -10°C och -20°C. Placera vävnadsprovet som ska sektioneras i kryostatkammaren i 20 minuter så att det uppnår samma temperatur som kammaren.
- 2 Ta bort kapsylen och klipp munstycket för att möjliggöra dispensering.
- 3 Placera en provskiva inuti kammaren och applicera CellPath OCT Cryo Embedding Matrix på provskivan. När OCT-matrisen börjar frysa (börjar bli vit i färgen) placera vävnadsprovet i OCT-matrisen och frys det helt för att montera provet på skivan. Ytterligare monteringsmedium kan appliceras runt vävnaden för extra stöd till provet.
- 4 Sätt tillbaka kapsyle.
- 5 När provet är säkert inbäddat i den frysta OCT-matrisen, placera provskivan i kryostatens provhuvud, orientera din vävnad efter önskemål och justera provets plan.
- 6 Börja trimma provet till en sektionstjocklek på 5–150 µm. När du är redo att samla in en vävnadssektion ställ in kryostatens till önskad sektionstjocklek ~5 µm och placera plattan som förhindrar rullning i läge. Det rekommenderas att skära till flera övningssektioner så att användaren kan göra alla justeringar som krävs för att förbereda släta vävnadssektioner.

Varning: För användarsäkerhetens skull, vänligen säkerställ att mikrotomen/ skärbladet alltid är skyddat när det inte används och att kryostatens sektionshjul är låst.

Observera: Om sektioner ringlas eller strimlas, justera läget hos plattan som förhindrar rullning för att uppnå en vävnadssektion av hög kvalitet. Endast mindre justeringar av plattan som förhindrar rullning är nödvändiga för att göra skillnad i vävnadssektionens kvalitet.

- 7 När alla nödvändiga justeringar har gjorts, lyft bort plattan som förhindrar rullning och använd en fin sektionsborste för att försiktigt placera sektionen innan du samlar in sektionen på ett positivt laddat mikroskopglas med rumstemperatur.

Viktigt: När OCT-sektionen är monterad på ett objektglas måste det fixeras så snabbt som möjligt genom nedsänkning i 95 % etanol i 45 till 60 sekunder. Det är mycket viktigt att sektionen fixeras så snabbt som möjligt efter att den är monterad på objektglaset. Detta är av största vikt för ett färgat prov av hög kvalitet. Säkerställ att du tvättar objektglaset försiktigt i rinnande kranvatten och sedan sköljer dem i destillerat vatten för att ta bort OCT.

- 8 När alla önskade sektioner har samlats in, ta bort det återstående vävnadsprovet från provhuvudet. Den återstående vävnaden kan lätt tas bort från provskivan genom att ta bort skivan från kammaren för att låta OCT-matrisen tina upp.
- 9 Använd en stor borste för att svepa bort kasserade vävnadssektioner och rengör kryostatkammaren med 100% etanol.
- 10 Kassera den tomma flaskan i enlighet med lokala eller statliga riktlinjer.

! Alla allvarliga incidenter som inträffar i förhållande till enheten skall rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.



CellPath Ltd, 80 Mochdre Enterprise Park, Newtown, Powys, SY16 4LE, UK
T: +44 (0)1686 611333 | E: sales@cellpath.com | cellpath.com

